

res publica ad duos Augustos redacta. Constantis imperium stren-
 res publica redacta ad duos Augustos. Imperium Constantis fuit
 il governo si ridusse a due Augusti. L'impero di Costanzo fu

nuum aliquamdiu et iustum fuit. Mox cum et valetudine impro-
 aliquamdiu strenuum et iustum. Mox cum uteretur inprospera
 per qualche tempo pieno di valore e di giustizia. Poi avendo cattiva

spera et amicis pravioribus uteretur, ad gravia vitia conversus,
 valetudine et pravioribus amicis, conversus ad gravia vitia, cum esset
 salute e peggiori amici, voltosi a gravi vizi, divenuto

cum intolerabilis provincialibus, militi iniucundus esset, factione
 intolerabilis provincialibus, militi iniucundus, occisus est fa-
 intollerabile ai provinciali, ai soldati odioso, fu ucciso nella

Magnenti occisus est. Obiit haud longe ab Hispaniis in castro,
 ctione Magnenti. Obiit haud longe ab Hispaniis, in castro cui est
 rivolta di Magnenzio. Morì non lungi dalle Spagne, nel castello che ha

cui Helenae nomen est, anno imperii septimo decimo, aetatis tri-
 nomen Helenae, anno decimo septimo imperii, tricesimo aetatis, tamen
 il nome di Elena, l'anno diciassette di regno, trenta d'età, però

cesimo, rebus tamen plurimis strenue in militia gestis exercitui-
 gestis plurimis strenue rebus in militia et terribilis
 avendo compiute parecchie valorose imprese militari e incutendo terrore

que per omne vitae tempus sine gravi crudelitate terribilis.
 exercitui per omne tempus vitae sine gravi crudelitate.
 all'esercito per tutto il tempo della vita senza usare troppa crudeltà.

X. Diversa Constanti fortuna fuit. A Persis enim multa et
 Diversa fuit fortuna Constanti. Perpressus enim multa et gra-
 Diversa fu la fortuna di Costanzo. Soffersse infatti molte e gravi

gravita perpressus saepe captis oppidis, obsessis urbibus, caesis
 via a Persis, captis saepe oppidis, obsessis urbibus, caesis exer-
 sconfitte dai Persiani, toltegli spesso fortezze, assediate città, fatti a pezzi i suoi

exercitibus, nullumque ei contra Saporem prosperum proelium fuit,
 citibus, et nullum proelium ei fuit prosperum contra Saporem,
 eserciti, e niuna battaglia gli fu favorevole contro Sapore,